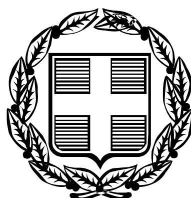



# ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

## ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ — Αρ. Φύλλου 176

9 Σεπτεμβρίου 2009


## ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

Αριθμ. Φ.0544 /Μ.6267/ ΑΣ.455

Εγκριση του Πρωτοκόλλου της 4ης Συνάντησης της Μικτής Επιτροπής Μεταφορών Ελλάδας - Ουκρανίας» (Αθήνα, 27-28 Μαΐου 2009).

**ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ**
**ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ - ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ ΚΑΙ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΩΝ**

Έχοντας υπόψη:

1. Τις διατάξεις της Συμφωνίας μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Ουκρανίας για διεθνείς οδικές επιβατικές και εμπορευματικές μεταφορές, που υπογράφηκε στην Αθήνα, στις 11 Νοεμβρίου 1996 και κυρώθηκε με τον ν. 2506/1997 που δημοσιεύθηκε στο υπ' αριθμόν 119 Φύλλο Εφημερίδος της Κυβερνήσεως, τεύχος Α΄, της 11ης Ιουνίου 1997.

2. Το άρθρο δεύτερο του ως άνω κυρωτικού νόμου σύμφωνα με το οποίο τα Πρωτόκολλα - Πρακτικά που καταρτίζονται από τη Μικτή Επιτροπή του άρθρου 14 της Συμφωνίας εγκρίνονται με κοινή πράξη των αρμοδίων κατά περίπτωση Υπουργών.

3. Τις διατάξεις του άρθρου 90 της Κωδικοποίησης της νομοθεσίας για την Κυβέρνηση και τα Κυβερνητικά όργανα (π.δ. 63/2005, ΦΕΚ 98/Α΄/22.4.2005).

4. Το γεγονός ότι εκ της εφαρμογής των διατάξεων του υπό έγκριση Πρωτοκόλλου ουδεμία δαπάνη προκαλείται σε βάρος του κρατικού προϋπολογισμού πλέον αυτής που προκύπτει από τις βασικές διατάξεις της Συμφωνίας και που είχε εκτιμηθεί στην Έκθεση του Γενικού Λογιστηρίου του Κράτους.

5. Το περιεχόμενο του υπό έγκριση Πρωτοκόλλου, αποφασίζουμε:

Εγκρίνουμε ως έχει και στο σύνολό του το Πρωτόκολλο της 4ης Συνάντησης της Μικτής Επιτροπής Μεταφορών Ελλάδας – Ουκρανίας, που υπογράφθηκε στην Αθήνα, στις 28 Μαΐου 2009, του οποίου το κείμενο σε πρωτότυπο στην αγγλική γλώσσα και σε μετάφραση στην ελληνική έχει ως εξής:

# PROTOCOL

# OF THE 4th MEETING OF THE

# JOINT HELLENIC - UKRAINIAN TRANSPORT COMMITTEE

# Athens, 27-28 /05/2009

The 4th Meeting of the Joint Hellenic– Ukrainian Transport Committee was held in Athens, on 27 – 28 May 2009.

The Hellenic Delegation was headed by Mr. Triantafyllos Papantriantafyllou, Director of the Freight Transport Directorate of the Ministry of Transport and Communications of the Hellenic Republic.

The Ukrainian Delegation was headed by Mr. Petro Glavatskiy, Deputy Chief of Motor Transport State Administration of the Ministry of Transport and Communications of Ukraine.

The lists of the Hellenic and Ukrainian Delegations are attached as Annex I to this Protocol.

The following agenda was agreed by the delegations:
- Exchange of statistical data
- Road Transport of goods
- Road Transport of Passengers
- Miscellaneous

With a view of further enhancing the Hellenic-Ukrainian mutual cooperation in the transport field, the two Sides held fruitful discussions on all issues of common interest and reached the following conclusions:

## 1. Exchange of Statistical data

Both Sides underlined their satisfaction for the constant increase of the total trade volume, during the past five years. However, the global economical crisis has recently had a negative effect on the evolution of trade. Both sides expressed their hope that the crisis would soon be overcome, at the benefit, among all, of carriers and entrepreneurs of both countries.

## 2. Road Transport of Goods

The two Sides exchanged statistical data regarding permit usage, according to which the Ukrainian hauliers seem to make use of higher percentage of permits annually exchanged, in comparison with Greek hauliers. Moreover,

the above mentioned difference is vast, as regards to the permits to/from third countries.
Due to the economical crisis, which had an impact on road transport of goods, both Sides noted that the current quotas, taking also into account of the ECMT permits, sufficiently cover the needs of hauliers of both countries.
The Ukrainian Side informed the Greek Side that the number of permits to/from third countries was fully used by the Ukrainian hauliers and asked for an increase to the number of these permits.
The Greek Side, following the Greek hauliers request stated that they would consider as reasonable even a reduction in the permit quota to/from third countries, but such a standpoint was not accepted by the Ukrainian Side.
In this respect, the two Sides decided to maintain the current quotas for year 2009, namely to exchange the following number of permits:

- 1.150 bilateral or transit (universal) permits and
- 55 permits to / from third countries.

The said quotas would also be preliminary valid for year 2010.
Both Sides agreed that in case a request is expressed, by either Side, for additional bilateral and transit transport (universal) permits, they are willing to examine such request in a positive way.

Furthermore, the two Sides agreed that all permits would be valid till the 31st of January of the following year.

The Greek Side noted that according to Greek hauliers considerable delays have been reported as regards to custom formalities in the Romanian-Ukrainian border crossing. Moreover, there have been reported cases in which, in the course of a return transit journey, a second transit permit was requested by control authorities. The Greek Side requested for the intervention of the Ukrainian Side to their custom authorities so as the number of such cases would be minimized.
The Ukrainian Side noted in response, that as regards to custom issues, they are willing to advise their custom authorities in order to facilitate the road transport, although the custom authorities do not fall within the field of competence of the Ministry of Transport and Communications. As far as the latter issue is concerned, the Ukrainian Side acknowledged that no second permit is required on return transit journey and undertook to inform their control authorities accordingly.
In addition, the Greek Side informed the Ukrainian Side that in case the maximum permissible weight of a truck is exceeded and the infringement is ascertained during the weekend, the haulier is obliged to wait till Monday in order to pay the corresponding fine and resume the journey. The Ukrainian Side informed the Greek Side that in such cases a special permit is required and issuing such permit previously used to be in the competence of both the State Road Administration and the Road Police. As the Ukrainian Side stated, there has recently been a reform in this procedure being a competency, from now on, of the State Road Administration so hopefully such problems would be resolved.

The Greek Side proposed that since bilateral and transit permits are considered as "universal", a haulier should be allowed to first transit the Ukrainian territory and then carry a load from Ukraine to Greece in the return journey with the use of the same permit. The Ukrainian Side agreed to this proposal, on a reciprocal basis, counter-proposing that this arrangement should enter into force as from 1st of July 2009 so as the competent control authorities are adequately informed.

Moreover the Greek Side informed the Ukrainian Side that the ECMT Certificates of Compliance with Technical and Safety Requirements for a Motor Vehicle have been in error printed for the current year (2009), since they do not fully comply with the ECMT model. The Greek Side added that the ECMT Secretariat has already been accordingly informed. The Ukrainian Side expressed their understanding and received a specimen of the above mentioned faulty ECMT Certificate in order to inform their control authorities.

## 3. Road Transport of Passengers

The two Sides presented the current situation of the regular bus service Athens – Kiev and agreed that the issue of temporary operation of carriers should be resolved in a more permanent way, namely by issuing new authorizations instead of prolonging the validity period of the existing ones.
The Greek Side stated that they support the further liberalization of the operation of the regular bus services, lifting unjustified restrictions to carrier-access in the regular bus services between the two countries. Moreover they stated that a simplified procedure should be provided regarding the establishment of new regular services.

The Ukrainian Side responded that they have no major objection to further liberalization of the market as long as certain conditions are being met adding that the full deregulation of the market should be avoided.
In this respect, the two Sides agreed that they are willing to examine requests for new regular bus services on the basis of the following criteria:

- a new regular bus service should not overlap the existing ones
- the feasibility of a new bus service should be presumed
- a new regular bus service should not compromise the existence of regular services already authorized.

As regards to the existing regular service Athens – Kiev, both Sides agreed that as from the end of August, new authorizations should be issued, paying respect to the provisions of the internal legislation of both countries.
Both Sides undertook the obligation to respond, positively or negatively in written form, to each application conveyed by either Side for regular services within two months. It should be stated though that the application and relevant documentation should be in English language.

Both Sides agreed that as regards to the non-liberalised occasional transportation the existing quota of 100 annually exchanged permits should

be maintained. However, both Sides added that they are willing to examine in a positive way any demand for additional permits if required.

The Greek Side also repeated the following issues, already posed on the occasion of the 2nd Joint Committee:

1. The need in special cases for the use of trailers attached to the buses due to the insufficiency of fixed luggage compartment of the buses.
2. The possibility of granting priority in border crossing points to buses operating regular bus lines bearing in mind that the buses operating regular services should pay respect to fixed timetables.

The Ukrainian Side responded respectively that:

1. The use of trailers is prohibited according to the Ukrainian legislation. However, in the course of the gradual harmonization of the Ukrainian legislation with the E.U. one, the above mentioned prohibition is likely to be lifted.
2. They also hold the opinion that buses operating regular services should be granted priority in border crossings. The Ukrainian Side confirmed its readiness to facilitate the simplification of custom and border formalities to the extent that they fall within the competence of the Ministry of Transport and Communications of Ukraine, in order to avoid unnecessary delays.

The Ukrainian Side referred to a request already been sent concerning the establishment of a new regular service Athens – Lvov. The Greek Side undertook to respond, in the light of the above mentioned terms, within two months.

The Ukranian Side informed the Greek Side that they have already signed the IINTERBUS Agreement, pending, though, the ratification process, at present.
The Greek Side expressed their wish to be informed, as soon as the ratification process is completed.

## 4. Miscellaneous

The Ukrainian Side noted that drivers operating road transport have often faced difficulties in the issuing of visas by the Greek Consulates in Ukraine. Moreover, they added that since they have concluded the “Agreement between the European Union and Ukraine on the facilitation of the E.U. issuance of visas”, Ukrainian drivers should be subject to a simplified procedure. The Greek Side requested for specific information in order to convey this issue to the competent Ministry of Foreign Affairs.

The two Sides underlined their satisfaction for the constant improvement of bilateral road transportation as well as for the level of cooperation achieved.

The 4th Meeting of the Joint Ukrainian – Hellenic Transport Committee was held in a friendly atmosphere depending upon mutual understanding and fruitful cooperation.

The Ukrainian Side invited the Greek Side in Ukraine for the next Meeting of the Joint Ukrainian - Hellenic Transport Committee.

This Protocol was done in Athens on the 28th of May 2009 in two original copies in the English language.

| For the Hellenic Delegation | For the Ukrainian Delegation |
|---|---|
| Mr. Triantafyllos Papantriantafyllou<br>Director<br>Freight Transport Directorate<br>Ministry of Transport &<br>Communications of<br>the Hellenic Republic | Mr. Petro Glavatskiy<br>Deputy Chief of Motor Transport<br>State Administration<br>Ministry of Transport and<br>Communications<br>of Ukraine |

## ANNEX I

LIST OF PARTICIPANTS

### The Greek Delegation

| | |
|---|---|
| 1. Triantafyllos Papatriantafyllou | Director of Freight Transport Directorate, Head of Delegation |
| 2. Nikolaos Nolis | Long Distance Transport Division Passenger Transport Directorate |
| 3. Evangelia Katsarou | Long Distance Transport Division Passenger Transport Directorate |
| 4. Sofia Dasoula | Long Distance Transport Division Passenger Transport Directorate |
| 5. Argiro Neamonitaki | Road Transport Division Freight Transport Directorate |
| 6. Apostolos Kenanidis | President of the Association of Hellenic Hauliers |
| 7. Ioannis Georgakas | Secretary General of the Association of Hellenic Hauliers |
| 8 Evangelos Grivakis | First Vice President of the Association of Hellenic Hauliers |
| 9. Panagiotis Paparoidamis | Member of the General Pan Hellenic Federation of Coaches |
| 10. Irini Koumourzi | Representative of a Member of the Pan Hellenic Federation of Coaches |
| 11. Katerina Kasimova | Interpreter |

## **The Ukrainian Delegation**

| | |
|---|---|
| 1. Petro Glavatskiy | Deputy Chief of Motor Transport State Administration Ministry of Transport and Communications |
| 2. Viktor Chystiukhin | Assistant Director of International Automobile Transportation Service of Ukraine |
| 3. Oleksandr Lanovenko | Head of Transport and Information Department<br>Association of International Road Carriers of Ukraine (AIRCU) |
| 4. Elina Grenke | Vice President of All- Ukrainian Association of Automobile Carriers (AAAC) |
| 5. Mykola Taranenko | Head of Trade and Economic Mission of Ukraine |
| 6. Iryna Prykhodko | Expert of Trade and Economic Mission of Ukraine |



ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ
ΤΗΣ 4ης ΣΥΝΑΝΤΗΣΗΣ
ΤΗΣ ΜΙΚΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ
ΕΛΛΑΔΑΣ - ΟΥΚΡΑΝΙΑΣ

Αθήνα, 27-28/05/2009

Η 4η Συνεδρίαση της Μικτής Επιτροπής Μεταφορών Ελλάδας-Ουκρανίας πραγματοποιήθηκε στην Αθήνα, στις 27 - 28 Μαΐου 2009. Η Ελληνική Αντιπροσωπεία είχε επικεφαλής τον Τριαντάφυλλο Παπατριανταφύλλου, Διευθυντή της Διεύθυνσης Εμπορευματικών Μεταφορών του Υπουργείου Μεταφορών και Επικοινωνιών της Ελληνικής Δημοκρατίας.

Η Ουκρανική Αντιπροσωπεία είχε επικεφαλής τον Petro Glavatskiy, Αναπληρωτή Διευθυντή της Κρατικής Διοίκησης Μηχανοκίνητων Μεταφορών του Υπουργείου Μεταφορών και Επικοινωνιών της Ουκρανίας.

Οι κατάλογοι της Ελληνικής και της Ουκρανικής Αντιπροσωπείας επισυνάπτονται ως Παράρτημα Ι του παρόντος Πρωτοκόλλου. Η ακόλουθη ημερήσια διάταξη εγκρίθηκε από τις αντιπροσωπείες:

- Ανταλλαγή στατιστικών στοιχείων
- Οδικές εμπορευματικές μεταφορές
- Οδικές επιβατικές μεταφορές
- Διάφορα θέματα

Με στόχο την περαιτέρω ενίσχυση της Ελληνο-Ουκρανικής αμοιβαίας συνεργασίας στον τομέα των μεταφορών, οι δύο Πλευρές είχαν εποικοδομητικές συζητήσεις για όλα τα θέματα κοινού ενδιαφέροντος και κατέληξαν στα ακόλουθα συμπεράσματα:

1. Ανταλλαγή στατιστικών στοιχείων

Και οι δύο Πλευρές τόνισαν την ικανοποίηση τους για τη συνεχή αύξηση του συνολικού όγκου των συναλλαγών, κατά τη διάρκεια των τελευταίων πέντε ετών. Ωστόσο, η παγκόσμια οικονομική κρίση είχε, πρόσφατα, έναν αρνητικό αντίκτυπο στην εξέλιξη των εμπορικών συναλλαγών. Και οι δύο Πλευρές εξέφρασαν την ελπίδα οπ η κρίση θα ξεπεραστεί σύντομα, προς όφελος, μεταξύ άλλων, των μεταφορέων κατ των επιχειρηματιών και των δύο χωρών.

2. Οδικές Εμπορευματικές Μεταφορές

Οι δύο Πλευρές αντάλλαξαν στατιστικά στοιχεία σχετικά με τη χρήση των αδειών, σύμφωνα με τα οποία η Ουκρανοί μεταφορείς φαίνεται να κάνουν χρήση του ανώτατου ποσοστού των αδειών που ανταλλάσσονται ετησίως, σε σύγκριση με τους Έλληνες μεταφορείς. Επιπλέον, η προαναφερόμενη διαφορά είναι τεράστια, όσον αφορά στις άδειες προς / από τρίτες χώρες.

Λόγω της οικονομικής κρίσης, η οποία είχε αντίκτυπο στις οδικές εμπορευματικές μεταφορές, και οι δύο Πλευρές επισήμαναν ότι οι τρέχουσες ποσοστώσεις, λαμβανομένων υπόψη και των αδειών ECMT (Ευρωπαϊκή Διάσκεψη Υπουργών Μεταφορών), καλύπτουν επαρκώς τις ανάγκες των μεταφορέων και των δύο χωρών. Η Ουκρανική Πλευρά ενημέρωσε την Ελληνική Πλευρά ότι ο αριθμός των αδειών προς / από τρίτες χώρες χρησιμοποιήθηκε πλήρως από τους Ουκρανούς μεταφορείς και ζήτησε αύξηση του αριθμού των αδειών αυτών.

Η Ελληνική Πλευρά, μετά από αίτημα των Ελλήνων μεταφορέων, δήλωσε ότι θα θεωρούσε λογική ακόμα και μείωση της ποσόστωσης αδειών προς / από τρίτες χώρες, αλλά αυτή η άποψη δεν έγινε δεκτή από την Ουκρανική Πλευρά. Στο πλαίσιο αυτό, οι δύο Πλευρές αποφάσισαν να διατηρήσουν τις τρέχουσες ποσοστώσεις για το έτος 2009, δηλαδή να ανταλλάξουν τον ακόλουθο αριθμό αδειών:

-1.150 διμερείς ή διέλευσης (καθολικές) άδειες και
- 55 άδειες προς / από τρίτες χώρες

Οι εν λόγω ποσοστώσεις θα ισχύουν αρχικά, και για το έτος 2010. Και οι δύο Πλευρές συμφώνησαν ότι, σε περίπτωση που θα εκφραστεί ένα αίτημα, από οποιαδήποτε από τις δύο Πλευρές, για πρόσθετες διμερείς και διέλευσης (καθολικές) άδειες μεταφοράς, είναι πρόθυμες να εξετάσουν το εν λόγω αίτημα θετικά.

Επιπλέον, οι δύο Πλευρές συμφώνησαν ότι όλες οι άδειες θα ισχύουν μέχρι την 31η Ιανουαρίου του επόμενου έτους.

Η Ελληνική Πλευρά επεσήμανε ότι, σύμφωνα με τους Έλληνες μεταφορείς έχουν αναφερθεί σημαντικές καθυστερήσεις, όσον αφορά στις τελωνειακές διατυπώσεις στο συνοριακό σημείο διέλευσης μεταξύ Ρουμανίας και Ουκρανίας. Επιπλέον, έχουν αναφερθεί περιπτώσεις στις οποίες κατά τη διάρκεια ενός ταξιδιού διέλευσης με επιστροφή, ζητήθηκε δεύτερη άδεια διέλευσης από τις αρχές ελέγχου. Η Ελληνική Πλευρά ζήτησε την παρέμβαση της Ουκρανικής Πλευράς προς τις τελωνειακές της αρχές έτσι ώστε ο αριθμός των περιπτώσεων αυτών να ελαχιστοποιηθεί.

Η Ουκρανική Πλευρά παρατήρησε απαντώντας, ότι, όσον αφορά στα τελωνειακά θέματα, είναι πρόθυμη να συμβουλεύσει τις τελωνειακές αρχές της προκειμένου να διευκολύνουν τις οδικές μεταφορές αν και οι τελωνειακές αρχές δεν εμπίπτουν στο πεδίο αρμοδιοτήτων του Υπουργείου Μεταφορών και Επικοινωνιών. Όσον αφορά στο τελευταίο θέμα, η Ουκρανική Πλευρά αναγνώρισε ότι δεν απαιτείται δεύτερη άδεια για ταξίδι διέλευσης με επιστροφή και ανέλαβε την υποχρέωση να ενημερώσει τις αρχές ελέγχου της αναλόγως.

Επιπλέον, η Ελληνική Πλευρά ενημέρωσε την Ουκρανική Πλευρά ότι, σε περίπτωση υπέρβασης του μέγιστου επιτρεπόμενου βάρους ενός φορτηγού και η παράβαση διαπιστωθεί κατά τη διάρκεια του Σαββατοκύριακου, ο μεταφορέας είναι υποχρεωμένος να περιμένει μέχρι τη Δευτέρα, προκειμένου να πληρώσει το αντίστοιχο πρόστιμο και να συνεχίσει το ταξίδι. Η Ουκρανική Πλευρά ενημέρωσε την Ελληνική Πλευρά ότι, σε τέτοιες περιπτώσεις απαιτείται ειδική άδεια και ότι η έκδοση μιας τέτοιας άδειας ήταν, προηγουμένως αρμοδιότητα της Κρατικής Οδικής Διοίκησης και της Τροχαίας. Όπως δήλωσε η Ουκρανική Πλευρά, υπήρξε πρόσφατα μια μεταρρύθμιση στη διαδικασία αυτή, η οποία αποτελεί αρμοδιότητα, από τώρα και στο εξής της Κρατικής Οδικής Διοίκησης και, έτσι, ελπίζεται ότι τα προβλήματα αυτά θα λυθούν.

Η Ελληνική Πλευρά πρότεινε ότι, αφού ότι οι διμερείς άδειες και οι άδειες διέλευσης θεωρούνται ως «καθολικές», ένας μεταφορέας θα πρέπει να επιτρέπεται να διέλθει πρώτα από το Ουκρανικό έδαφος και, στη συνέχεια, να μεταφέρει ένα φορτίο από την Ουκρανία προς την Ελλάδα, κατά το ταξίδι επιστροφής, χρησιμοποιώντας την ίδια άδεια.

Η Ουκρανική Πλευρά συμφώνησε με την πρόταση αυτή, σε αμοιβαία βάση, αντιπροτείνοντας η ρύθμιση αυτή να τεθεί σε ισχύ από την 1η Ιουλίου του 2009, έτσι ώστε οι αρμόδιες αρχές ελέγχου να είναι επαρκώς ενημερωμένες. Επιπλέον, η Ελληνική Πλευρά ενημέρωσε την

Ουκρανική Πλευρά ότι τα Πιστοποιητικά Συμμόρφωσης με Τεχνικές Απαιτήσεις και Απαιτήσεις Ασφαλείας για ένα Μηχανοκίνητο Όχημα της ECMT τυπώθηκαν κατά λάθος για το τρέχον έτος (2009), δεδομένου ότι δεν είναι απολύτως σύμφωνα με το μοντέλο της ECMT. Η Ελληνική Πλευρά πρόσθεσε ότι η Γραμματεία της ECMT έχει ήδη ενημερωθεί αναλόγως. Η Ουκρανική Πλευρά εξέφρασε την κατανόηση της και έλαβε ένα δείγμα του προαναφερόμενου λανθασμένου Πιστοποιητικού ECMT, προκειμένου να ενημερώσει τις αρχές ελέγχου της.

3. Οδικές Επιβατικές Μεταφορές

Οι δύο Πλευρές παρουσίασαν την τρέχουσα κατάσταση των τακτικών λεωφορειακών γραμμών Αθήνας - Κίεβου και συμφώνησαν ότι το θέμα της προσωρινής λειτουργίας των μεταφορέων θα πρέπει να επιλυθεί με μονιμότερο τρόπο, ήτοι με την έκδοση νέων αδειών, αντί με την παράταση της περιόδου ισχύος των υφισταμένων. Η Ελληνική Πλευρά δήλωσε ότι υποστηρίζει την περαιτέρω απελευθέρωση της λειτουργίας των τακτικών λεωφορειακών γραμμών, αίροντας τους αδικαιολόγητους περιορισμούς για την πρόσβαση των μεταφορέων στις τακτικές λεωφορειακές γραμμές μεταξύ των δύο χωρών. Επιπλέον, δήλωσε ότι θα πρέπει να υιοθετηθεί μια απλουστευμένη διαδικασία σχετικά με την καθιέρωση νέων τακτικών δρομολογίων. Η Ουκρανική Πλευρά απάντησε ότι δεν έχει μεγάλες αντιρρήσεις για την περαιτέρω απελευθέρωση της αγοράς, υπό την προϋπόθεση ότι θα πληρούνται συγκεκριμένες προϋποθέσεις, προσθέτοντας ότι η πλήρης απελευθέρωση της αγοράς θα πρέπει να αποφευχθεί Από την άποψη αυτή, οι δύο Πλευρές συμφώνησαν ότι είναι πρόθυμες να εξετάσουν αιτήματα για νέες τακτικές λεωφορειακές γραμμές, με βάση τα ακόλουθα κριτήρια:

- μια νέα τακτική λεωφορειακή γραμμή δεν θα πρέπει ναεπικαλύπτει τις υφιστάμενες

- η σκοπιμότητα μιας νέας λεωφορειακής γραμμής θα πρέπει να τεκμαίρεται

- μια νέα τακτική λεωφορειακή γραμμή δεν θα πρέπει να θέτει σε κίνδυνο την ύπαρξη των τακτικών γραμμών που έχουν ήδη εγκριθεί.

Όσον αφορά στην υφιστάμενη τακτική γραμμή Αθήνας - Κίεβου, και οι δύο Πλευρές συμφώνησαν ότι, από το τέλος του Αυγούστου, θα πρέπει να εκδοθούν νέες άδειες, λαμβάνοντας υπόψη τις διατάξεις της εσωτερικής νομοθεσίας και των δύο χωρών. Και οι δύο Πλευρές ανέλαβαν την υποχρέωση να απαντούν, θετικά ή αρνητικά, γραπτώς, σε κάθε αίτημα το οποίο θα υποβάλλεται από οποιαδήποτε από τις δύο Πλευρές, για τακτικές γραμμές, εντός δύο μηνών, θα πρέπει να σημειωθεί ότι το αίτημα και η συναφής τεκμηρίωση θα πρέπει να είναι στα αγγλικά.

Και οι δύο Πλευρές συμφώνησαν ότι, όσον αφορά στις, μη απελευθερωμένες, περιστασιακές μεταφορές, η υφιστάμενη ποσόστωση των 100 ετησίως ανταλλασσόμενων άδειων θα πρέπει να διατηρηθεί. Ωστόσο, και οι δύο Πλευρές πρόσθεσαν ότι είναι πρόθυμες να εξετάσουν θετικά οποιαδήποτε ζήτηση για επιπλέον άδειες, εφόσον αυτό απαιτηθεί.

Η Ελληνική Πλευρά επανάλαβε, επίσης τα ακόλουθα θέματα, τα οποία είχε ήδη θέσει με την ευκαιρία της 2ης Μικτής Επιτροπής:

1. την ανάγκη, σε ειδικές περιπτώσεις, χρήσης ρυμουλκούμενου οχήματος,προσαρτημένου στα λεωφορεία, λόγω της ανεπάρκειας των σταθερώνχώρων αποσκευών των λεωφορείων.

2. τη δυνατότητα χορήγησης προτεραιότητας, στα σημεία συνοριακών διελεύσεων, στα λεωφορεία που εκτελούν τακτικά λεωφορειακά δρομολόγια, λαμβάνοντας υπόψη το γεγονός ότι τα λεωφορεία που εκτελούν τακτικά δρομολόγια θα πρέπει να τηρούν συγκεκριμένα χρονοδιαγράμματα.

Η Ουκρανική Πλευρά απάντησε, αντίστοιχα, ότι:

1. Η χρήση ρυμουλκούμενων οχημάτων απαγορεύεται, σύμφωνα με την Ουκρανική νομοθεσία. Ωστόσο, στην πορεία της σταδιακής εναρμόνισης της Ουκρανικής νομοθεσίας με αυτή της Ευρωπαϊκής Ένωσης, η προαναφερόμενη απαγόρευση είναι πιθανόν να αρθεί.

2. Έχει και αυτή την άποψη ότι θα πρέπει να δίνεται προτεραιότητα στα λεωφορεία που εκτελούν τακτικά δρομολόγια, στα σημεία συνοριακής διέλευσης. Η Ουκρανική Πλευρά επιβεβαίωσε την προθυμία της να διευκολύνει την απλούστευση των τελωνειακών κα συνοριακών διατυπώσεων, στο βαθμό που αυτές χωλαίνουν, στο πλαίσιο των αρμοδιοτήτων του Υπουργείου Μεταφορών και Επικοινωνιών της Ουκρανίας, προκειμένου να αποφεύγονται περιττές καθυστερήσεις.

Η Ουκρανική Πλευρά αναφέρθηκε σε ένα αίτημα που είχε ήδη σταλεί σχετικά με τη δημιουργία μιας νέας τακτικής γραμμής μεταξύ Αθήνας και Λβοφ. Η Ελληνική Πλευρά δεσμεύτηκε να απαντήσει, υπό το πρίσμα των προαναφερθέντων όρων, εντός δύο μηνών.

Η Ουκρανική Πλευρά ενημέρωσε την Ελληνική Πλευρά ότι έχει ήδη υπογράψει τη συμφωνία INTERBUS, εν αναμονή, όμως, της διαδικασίας κύρωσης, προς το παρόν. Η Ελληνική Πλευρά εξέφρασε την επιθυμία της να ενημερωθεί, μόλις ολοκληρωθεί η διαδικασία κύρωσης.

4. Διάφορα θέματα

Η Ουκρανική Πλευρά παρατήρησε ότι οι οδηγοί που εκτελούν οδικές μεταφορές έχουν, συχνά, αντιμετωπίσει δυσκολίες όσον αφορά στην έκδοση θεωρήσεων (βίζες) από τα Ελληνικά Προξενεία στην Ουκρανία. Επιπλέον, πρόσθεσε ότι, εφόσον έχει υπογράψει τη «Συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ουκρανίας για την απλούστευση της έκδοσης θεωρήσεων της Ευρωπαϊκής Ένωσης», οι Ουκρανοί οδηγοί θα πρέπει να υπάγονται σε απλουστευμένες διαδικασίες. Η Ελληνική Πλευρά ζήτησε συγκεκριμένες πληροφορίες, προκειμένου να μεταφέρει το ζήτημα αυτό στο αρμόδιο Υπουργείο Εξωτερικών.

Οι δύο Πλευρές υπογράμμισαν την ικανοποίηση τους για τη διαρκή βελτίωση των διμερών οδικών μεταφορών, καθώς και για το επίπεδο συνεργασίας που επιτεύχθηκε.

Η 4η Συνάντηση της Μικτής Επιτροπής Μεταφορών Ουκρανίας - Ελλάδας πραγματοποιήθηκε σε φιλικό κλίμα, βασιζόμενο στην αμοιβαία κατανόηση και την εποικοδομητική συνεργασία.

Η Ουκρανική Πλευρά προσκάλεσε την Ελληνική Πλευρά στην Ουκρανία, για την επόμενη Συνάντηση της Μικτής Επιτροπής Μεταφορών Ουκρανίας-Ελλάδας.

Το παρόν Πρωτόκολλο υπεγράφη στην Αθήνα, στις 28 Μαΐου 2009, σε δύο αντίτυπα, στην αγγλική γλώσσα.

| | |
|---|---|
| Για την Ελληνική Αντιπροσωπεία (υπογραφή) Τριαντάφυλλος Παπατριανταφύλλου | Για την Ουκρανική αντιπροσωπεία (υπογραφή) Petro Glavatskiy |
| Διευθυντής Διεύθυνση Εμπορευματικών Μεταφορών Υπουργείο Μεταφορών και Επικοινωνιών της Ελληνικής Δημοκρατίας | Αναπληρωτής Διευθυντής Κρατική Διοίκηση Μηχανοκίνητων Μεταφορών Υπουργείο Μεταφορών και Επικοινωνιών της Ουκρανίας |

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΣΥΜΜΕΤΕΧΟΝΤΩΝ

Ελληνική Αντιπροσωπεία

1. Τριαντάφυλλος Παπατριανταφύλλου

Διευθυντής της Διεύθυνσης Εμπορευματικών Μεταφορών

Επικεφαλής της Αντιπροσωπείας

2. Νικόλαος Νόλης

Τμήμα Υπεραστικών Συγκοινωνιών

Διεύθυνση Επιβατικών Μεταφορών

3. Ευαγγελία Κατσαρού

Τμήμα Υπεραστικών Συγκοινωνιών

Διεύθυνση Επιβατικών Μεταφορών

4. Σόφια Δασούλα

Τμήμα Υπεραστικών Συγκοινωνιών Διεύθυνση Επιβατικών Μεταφορών

5. Αργυρώ Νεαμονιτάκη

Τμήμα Οδικών Μεταφορών

Διεύθυνση Εμπορευματικών Μεταφορών

6. Απόστολος Κενανίδης, Πρόεδρος της Ομοσπονδίας Φορτηγών Αυτοκινητιστών Ελλάδος (ΟΦΑΕ)

7. Ιωάννης Γεωργάκας, Γενικός Γραμματέας της Ομοσπονδίας Φορτηγών Αυτοκινητιστών Ελλάδος (ΟΦΑΕ)

8 Ευάγγελος Γριβάκης της Ομοσπονδίας Φορτηγών Αυτοκινητιστών Ελλάδος (ΟΦΑΕ), Πρώτος Αντιπρόεδρος

9. Παναγιώτης Παπαροϊδάμης

Μέλος της Γενικής Πανελλήνιας Ομοσπονδίας Πούλμαν

10. Ειρήνη Κουμουρτζή

Αντιπρόσωπος ενός Μέλους της Πανελλήνιας Ομοσπονδίας Πούλμαν

11. Katerina Kasimova, Διερμηνέας

Ουκρανική Αντιπροσωπεία

1. Petro Glavatskiy

Αναπληρωτής Διευθυντής της Κρατικής Διοίκησης Μηχανοκίνητων Μεταφορών

Υπουργείο Μεταφορών και Επικοινωνιών

2. Viktor Chystiukhin

Αναπληρωτής Διευθυντής της Υπηρεσίας Διεθνών Αυτοκινητιστικών Μεταφορών της Ουκρανίας

3. Oleksandr Lanovenko

Προϊστάμενος του Τμήματος Μεταφορών και Πληροφοριών Σύνδεσμος Διεθνών Οδικών Μεταφορέων της Ουκρανίας (AIRCU)

4. Elina Grenke

Αντιπρόεδρος του Παν-Ουκρανικού Συνδέσμου Αυτοκινητιστικών Μεταφορέων (AAAC)

5. Mykola Taranenko

Επικεφαλής της Εμπορικής και Οικονομικής Αποστολής της Ουκρανίας

6. Iryna Prykhodko

Εμπειρογνώμων της Εμπορικής και Οικονομικής Αποστολής της Ουκρανίας

Η απόφαση αυτή να δημοσιευθεί στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως.

Αθήνα, 1 Σεπτεμβρίου 2009

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

| ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ | ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ ΚΑΙ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΩΝ |
|---|---|
| **ΘΕΟΔΩΡΑ ΜΠΑΚΟΓΙΑΝΝΗ** | **ΕΥΡΙΠΙΔΗΣ ΣΤΥΛΙΑΝΙΔΗΣ** |

# ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ

## ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

### ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑΚΑ ΓΡΑΦΕΙΑ ΠΩΛΗΣΗΣ Φ.Ε.Κ.

| | | | |
|---|---|---|---|
| **ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ** - Βασ. Όλγας 227 | **23104 23956** | **ΛΑΡΙΣΑ** - Διοικητήριο | **2410 597449** |
| **ΠΕΙΡΑΙΑΣ** - Ευριπίδου 63 | **210 4135228** | **ΚΕΡΚΥΡΑ** - Σαμαρά 13 | **26610 89122** |
| **ΠΑΤΡΑ** - Κορίνθου 327 | **2610 638109** | **ΗΡΑΚΛΕΙΟ** - Πεδιάδος 2 | **2810 300781** |
| **ΙΩΑΝΝΙΝΑ** - Διοικητήριο | **26510 87215** | **ΜΥΤΙΛΗΝΗ** - Πλ. Κωνσταντινουπόλεως 1 | **22510 46654** |
| **ΚΟΜΟΤΗΝΗ** - Δημοκρατίας 1 | **25310 22858** | | |

### ΤΙΜΗ ΠΩΛΗΣΗΣ ΦΥΛΛΩΝ ΤΗΣ ΕΦΗΜΕΡΙΔΟΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

**Σε έντυπη μορφή**

- Για τα Φ.Ε.Κ. από 1 μέχρι 16 σελίδες σε 1 €, προσαυξανόμενη κατά 0,20 € για κάθε επιπλέον οκτασέλιδο ή μέρος αυτού.
- Για τα φωτοαντίγραφα Φ.Ε.Κ. σε 0,15 € ανά σελίδα.

**Σε μορφή DVD/CD**

| Τεύχος | Ετήσια έκδοση | Τριμηνιαία έκδοση | Μηνιαία έκδοση |
|---|---|---|---|
| **Α΄** | 150 € | 40 € | 15 € |
| **Β΄** | 300 € | 80 € | 30 € |
| **Γ΄** | 50 € | - | - |
| **Υ.Ο.Δ.Δ.** | 50 € | - | - |
| **Δ΄** | 110 € | 30 € | - |

| Τεύχος | Ετήσια έκδοση | Τριμηνιαία έκδοση | Μηνιαία έκδοση |
|---|---|---|---|
| **Α.Α.Π.** | 110 € | 30 € | - |
| **Ε.Β.Ι.** | 100 € | - | - |
| **Α.Ε.Δ.** | 5 € | - | - |
| **Δ.Δ.Σ.** | 200 € | - | 20 € |
| **Α.Ε. - Ε.Π.Ε.** και **Γ.Ε.ΜΗ.** | - | - | 100 € |

- Η τιμή πώλησης μεμονωμένων Φ.Ε.Κ. σε μορφή cd-rom από εκείνα που διατίθενται σε ψηφιακή μορφή και μέχρι 100 σελίδες, σε 5 € προσαυξανόμενη κατά 1 € ανά 50 σελίδες.
- Η τιμή πώλησης σε μορφή cd-rom/dvd, δημοσιευμάτων μιας εταιρείας στο τεύχος Α.Ε.-Ε.Π.Ε. και Γ.Ε.ΜΗ. σε 5 € ανά έτος.

**ΠΑΡΑΓΓΕΛΙΑ ΚΑΙ ΑΠΟΣΤΟΛΗ Φ.Ε.Κ.: Τηλεφωνικά: 210 4071010 - fax: 210 4071010 - internet: http://www.et.gr**

### ΕΤΗΣΙΕΣ ΣΥΝΔΡΟΜΕΣ Φ.Ε.Κ.

| Τεύχος | Έντυπη μορφή | Ψηφιακή Μορφή |
|---|---|---|
| **Α΄** | 225 € | 190 € |
| **Β΄** | 320 € | 225 € |
| **Γ΄** | 65 € | Δωρεάν |
| **Υ.Ο.Δ.Δ.** | 65 € | Δωρεάν |
| **Δ΄** | 160 € | 80 € |
| **Α.Α.Π.** | 160 € | 80 € |
| **Ε.Β.Ι.** | 65 € | 33 € |

| Τεύχος | Έντυπη μορφή | Ψηφιακή Μορφή |
|---|---|---|
| **Α.Ε.Δ.** | 10 € | Δωρεάν |
| **Α.Ε. - Ε.Π.Ε.** και **Γ.Ε.ΜΗ.** | 2.250 € | 645 € |
| **Δ.Δ.Σ.** | 225 € | 95 € |
| **Α.Σ.Ε.Π.** | 70€ | Δωρεάν |
| **Ο.Π.Κ.** | - | Δωρεάν |
| **Α΄+ Β΄+ Δ΄ + Α.Α.Π.** | - | 450 € |

- Το τεύχος Α.Σ.Ε.Π. (έντυπη μορφή) θα αποστέλλεται σε συνδρομητές ταχυδρομικά, με την επιβάρυνση των 70 €, ποσό το οποίο αφορά τα ταχυδρομικά έξοδα.
- Για την παροχή πρόσβασης μέσω διαδικτύου σε Φ.Ε.Κ. προηγουμένων ετών και συγκεκριμένα στα τεύχη: **α)** Α, Β, Δ, Α.Α.Π., Ε.Β.Ι. και Δ.Δ.Σ., η τιμή προσαυξάνεται, πέραν του ποσού της ετήσιας συνδρομής του 2007, κατά 40 € ανά έτος και ανά τεύχος και **β)** για το τεύχος Α.Ε.-Ε.Π.Ε. & Γ.Ε.ΜΗ., κατά 60 € ανά έτος παλαιότητας.

* Η καταβολή γίνεται σε όλες τις Δημόσιες Οικονομικές Υπηρεσίες (Δ.Ο.Υ.). Το πρωτότυπο διπλότυπο (έγγραφο αριθμ. πρωτ. 9067/28.2.2005 2η Υπηρεσία Επιτρόπου Ελεγκτικού Συνεδρίου) με φροντίδα των ενδιαφερομένων, πρέπει να αποστέλλεται ή να κατατίθεται στο Εθνικό Τυπογραφείο (Καποδιστρίου 34, Τ.Κ. 104 32 Αθήνα).
* Σημειώνεται ότι φωτοαντίγραφα διπλοτύπων, ταχυδρομικές Επιταγές για την εξόφληση της συνδρομής, δεν γίνονται δεκτά και θα επιστρέφονται.
* Οι οργανισμοί τοπικής αυτοδιοίκησης, τα νομικά πρόσωπα δημοσίου δικαίου, τα μέλη της Ένωσης Ιδιοκτητών Ημερησίου Τύπου Αθηνών και Επαρχίας, οι τηλεοπτικοί και ραδιοφωνικοί σταθμοί, η Ε.Σ.Η.Ε.Α., τα τριτοβάθμια συνδικαλιστικά Όργανα και οι τριτοβάθμιες επαγγελματικές ενώσεις δικαιούνται έκπτωσης πενήντα τοις εκατό (50%) επί της ετήσιας συνδρομής (τρέχον έτος + παλαιότητα).
* Το ποσό υπέρ Τ.Α.Π.Ε.Τ. [5% επί του ποσού συνδρομής (τρέχον έτος + παλαιότητα)], καταβάλλεται ολόκληρο (Κ.Α.Ε. 3512) και υπολογίζεται πριν την έκπτωση.
* Στην Ταχυδρομική συνδρομή του τεύχους Α.Σ.Ε.Π. δεν γίνεται έκπτωση.

**Πληροφορίες για δημοσιεύματα που καταχωρούνται στα Φ.Ε.Κ. στο τηλ.: 210 5279000.**
**Φωτοαντίγραφα παλαιών Φ.Ε.Κ.: Μάρνη 8 τηλ.: 210 8220885, 210 8222924, 210 5279050.**
**Οι πολίτες έχουν τη δυνατότητα ελεύθερης ανάγνωσης των δημοσιευμάτων που καταχωρούνται σε όλα τα τεύχη της Εφημερίδας της Κυβερνήσεως πλην εκείνων που καταχωρούνται στο τεύχος Α.Ε.-Ε.Π.Ε και Γ.Ε.ΜΗ., από την ιστοσελίδα του Εθνικού Τυπογραφείου (www.et.gr).**

**Οι υπηρεσίες εξυπηρέτησης πολιτών λειτουργούν καθημερινά από 08:00 μέχρι 13:00**




**ΑΠΟ ΤΟ ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ**
ΚΑΠΟΔΙΣΤΡΙΟΥ 34 * ΑΘΗΝΑ 104 32 * ΤΗΛ. 210 52 79 000 * FAX 210 52 21 004
ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ: http://www.et.gr – e-mail: webmaster.et@et.gr